

PRIFYSGOL
BANGOR
UNIVERSITY

This is an advertisement for a PhD Research scholarship in Bilingualism, for which the ability to speak and write Welsh fluently is essential.

Ysgoloriaeth Ymchwil Cyfrwng Cymraeg: Dwyieithrwydd

Mae Prifysgol Bangor yn cynnig ysgoloriaeth ymchwil PhD ym maes Dwyieithrwydd. Cyllidir yr ysgoloriaeth hon gan y Coleg Cymraeg Cenedlaethol a Phrifysgol Bangor. Disgwylir i'r traethawd doethurol gael ei baratoi a'i gyflwyno yn y Gymraeg.

Mae'r ysgoloriaeth ar gael am gyfnod o dair blynedd ar gyfer ymchwil yn arwain at ddoethuriaeth. Mae'r Ysgoloriaeth gyfwerth yn ariannol ag ysgoloriaethau ôl-raddedig a ddyfernir gan y Cynghorau Ymchwil. Bydd y cynllun yn daprau cyllid ar gyfer talu'r (i) ffioedd safonol i'r sefydliad a (ii) grant cynhaliath ar gyfer deiliad yr ysgoloriaeth (tua £15,000 y flwyddyn). Bydd disgwyl i'r myfyriwr llwyddiannus hefyd wneud peth gwaith dysgu cyfrwng Cymraeg yn yr Ysgol Ieithoedd, Llenyddiaethau ac Ieithyddiaeth fel un o amodau'r Ysgoloriaeth.

Manylion y Project

Mae'r Gymraeg yn ffordd o fyw: Dyna beth mae Cymry Cymraeg yn ei ddweud, ac yn ei gredu. Mae'r Gymraeg yn iaith arbennig, ac mae'n hollbwysig i siaradwyr gael cyfle i fyw eu bywyd mewn ffordd Gymraeg, a thrwy gyfrwng y Gymraeg. Mae'n amlwg bod y ddau yn gysylltiedig, ac mae ymchwil yn cefnogi hyn. Ym maes Ieithyddiaeth, mae damcaniaeth am berthynas agos rhwng iaith a meddwl. Mae ein hiaith yn effeithio ar ein meddyliau, ac mae'r ffordd y meddylw'n sylfaen i'n ffordd o fyw. Mae hyn yn ymddangos yn y ffordd y siaradwn, yn ein hiaith bob dydd.

Oherwydd bod bron pawb yn rhugl yn y Saesneg hefyd, mae gan Cymry Cymraeg fynediad i ddwy ffordd o feddwl – ac felly dwy ffordd o fyw. Sut mae pobl ddwyieithog yn dewis mynegi eu meddyliau yn y Gymraeg neu yn Saesneg, pan mae'r systemau yn wahanol – megis y gwahaniaeth rhwng "*Rhoddodd Elin siwmpwr **amdani***" ac "*Elin put **on** a coat*"? Mae'n bosib bydd yr un sefyllfa'n cael ei mynegi mewn dwy ffordd hollol wahanol, yn ddibynnol ar ba iaith mae'r siaradwyr yn dewis ei defnyddio.

Nod y prosiect hwn yw taflu goleuni ar y berthynas rhwng dewisiadau ieithyddol a ffyrdd o feddwl, gan ddefnyddio dull CODA (Cognitive Discourse Analysis – Dadansoddiad Disgwrs Gwybyddol, CODA, Tenbrink 2015, *Language and Cognition*) mewn ffordd newydd. Mae CODA yn ddull

systematig o gael mynediad at y meddwl, gan ddadansoddi dewisiadau ieithyddol mewn data wedi'i gasglu pan mae'r siaradwyr yn mynegi eu meddyliau. Y maes ymchwil fydd iaith ofodol, sydd yn sylfaen i amrywiaeth o ffenomenau ieithyddol. Er enghraifft, pam dywedwn *in love* ac *mewn cariad*, ond *on purpose* ac *o fwriad*?

Bydd gan yr ymgeisydd llwyddiannus y cymwysterau / cryfderau canlynol:

Yn Angenrheidiol:

- Gradd dosbarth cyntaf / ail ddsbarth uwch mewn Ieithyddiaeth neu Seicoleg Wybyddol, neu faes arall perthnasol i'r prosiect ymchwil
- Y gallu i siarad ac ysgrifennu Cymraeg yn rhugl
- Diddordeb gwirioneddol mewn perthynas rhwng iaith a meddwl
- Diddordeb a'r gallu i ddadansoddi data ieithyddol yn systematig
- Y dyfalbarhad sydd ei angen i gwblhau PhD trwy ymchwil o fewn cyfnod yr ysgoloriaeth
- Y gallu i gyflawni dyletswyddau dysgu cyfrwng Cymraeg yn yr Ysgol Ieithoedd, Llenyddiaethau ac Ieithyddiaeth

Yn ddelfrydol:

- Wedi cwblhau neu ar fin cwblhau gradd meistr mewn Ieithyddiaeth neu Seicoleg Wybyddol neu faes arall perthnasol
- Cefndir neu wybodaeth o faes dwyieithrwydd
- Cefndir neu wybodaeth o ddadansoddiad disgwrs, neu'r gallu i ddysgu am ddulliau ymchwil yn gyflym
- Profiad o gasglu data gan gyfranogwyr dynol
- Profiad dysgu blaenorol

Lle gallaf gael mwy o wybodaeth?

Am fanylion am yr Ysgol, dilynwch y cyswllt [yma](#).

Am fwy o fanylion, cysylltwch â Dr Thora Tenbrink (t.tenbrink@bangor.ac.uk / 01248 382263).

Sut i gyflwyno cais:

Y dyddiad cau ar gyfer derbyn ceisiadau yw dydd Gwener, 24 Mai 2019.

Bydd cyfweiliadau ar gyfer yr ysgoloriaeth yn cael eu cynnal ar ddydd Gwener 7 Mehefin 2019.

I gyflwyno cais, dilynwch y cyswllt [yma](#).

I nodi eich bod am gael eich ystyried ar gyfer yr ysgoloriaeth hon:

O dan y tab **Rhaglen**, dewiswch **'Ysgoloriaethau â Hysbysebwyd gan Prifysgol Bangor...'**

Ymchwil ol-radd
(PhD, EDD, MPhil, Masters by Research)

[Project Ymchwil eich hun...](#)

[PhD project opportunity...](#)

[Ysgoloriaethau â Hysbysebwyd gan Prifysgol Bangor...](#)

Wedyn dewiswch **'Ysgoloriaeth Ymchwil Cyfrwng Cymraeg 201920: Dwyieithrwydd'**, a gwnewch yn siwr i ychwanegu Dr Thora Tenbrink yn y bocs 'Academic Contact'. Cliciwch Ychwanegu.

Dewis cwrs *

- [Ysgoloriaeth Ymchwil Cyfrwng Cymraeg 201920: Dwyieithrwydd](#) gweler manylion...
- Artificial Intelligence machine learning and advanced computing PhD gweler manylion...

Academic contact

Dr Thora Tenbrink

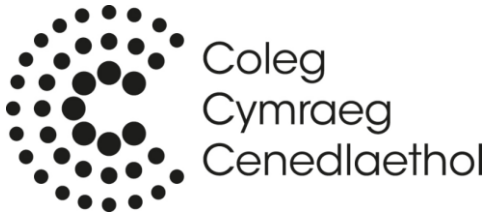
[Ychwanegu](#)

Canslo

Dylai ymgeiswyr atodi:

- Llythyr cais yn cynnwys amlinelliad o'u sgiliau ymchwil
- Copi cyfredol o'u CV
- Enwau dau ganolwr sy'n gyfarwydd â'u gwaith academiaidd ac ymarferol
- Trawsgrifiadau o'u cymwysterau.

Ni dderbynnir ceisiadau anghyflawn neu geisiadau a ddaw i law ar ôl yr amser a nodir.



Coleg
Cymraeg
Cenedlaethol



PRIFYSGOL
BANGOR
UNIVERSITY

Hysbyseb yw hon am ysgoloriaeth Ymchwil PhD mewn Dwyieithrwydd, ac mae gallu siarad ac ysgrifennu Cymraeg yn hanfodol iddi.

Welsh Medium Research Scholarship: Bilingualism

Bangor University is offering a PhD research scholarship in the field of Bilingualism. This scholarship is funded by Y Coleg Cymraeg Cenedlaethol and Bangor University. It is expected that the dissertation is prepared and written in Welsh.

The scholarship is available for a period of three years for research work leading to a doctorate. The Scholarship is financially equivalent to postgraduate scholarships awarded by the Research Councils. The scheme provides finance to pay for i) standard fees for the institution and ii) a maintenance grant for the scholarship holder (around £15,000 a year). The successful student will also be expected to undertake some Welsh medium teaching work in the School of Languages, Literatures and Linguistics as a condition of the Scholarship.

Project Details

Welsh is a way of living: This is what Welsh native speakers say, and what they believe. Welsh is a very special language, and it is important for its speakers to be able to live their lives in a Welsh way, and through the medium of Welsh. Clearly the two are connected, and research supports this idea. In Linguistics, there are theories about the close relationship between language and thought. Our language affects our thoughts, and the way we think is the basis for our way of life. This is reflected in the way we speak, in our everyday language.

Because almost everybody is also fluent in English, native speakers of Welsh have access to two ways of thinking – and thus two ways of living. How do bilingual people choose to express their thoughts in Welsh or English where the systems are different – for instance, in the difference between "*Rhoddodd Elin siwmpwr **amdani***" (literally: *Elin put a coat **about** her*) and "*Elin put **on** a coat*"? It's possible that the same situation gets expressed in two quite different ways, depending on which language speakers choose to use.

The goal of this project is to shed light on the relationship between linguistic choices and ways of thinking, by using the method CODA (Cognitive Discourse Analysis, CODA, Tenbrink 2015, *Language and Cognition*) in a new way. CODA is a systematic method for gaining access

to the mind by analysing linguistic choices in data collected while the speakers are expressing their thoughts. The field of research will be spatial language, which is the basis of various linguistic phenomena. For instance, why do we say *in love* (*mewn cariad*), but *on purpose* (*o fwriad*)?

The successful candidate will have the following qualifications / strengths:

Essential

- An upper second / first class degree in Linguistics or another field relevant to the research project
- The ability to speak and write Welsh fluently
- A genuine interest in the relationship between language and thought
- Interest and ability to analyse linguistic data systematically
- The diligence required to complete a PhD through research within the time period of the scholarship.
- The ability to fulfil Welsh medium teaching duties in the School of Languages, Literatures and Linguistics

Ideally

- Having completed or about to complete a master's degree in Linguistics or Cognitive Psychology or another relevant field
- Background or knowledge in the field of bilingualism
- Background or knowledge in discourse analysis, or the ability to learn about research methods quickly
- Experience of data gathering from human participants
- Previous teaching experience

Where can I find more information?

For details about the School, please follow this [this link](#).

For further details, please contact Dr Thora Tenbrink (t.tenbrink@bangor.ac.uk / 01248 382263).

How to apply:

The closing date for applications is Friday, 24 May 2019.

Interviews for the scholarship will be held on Friday, 7 June 2019.

Apply online [here](#).

To specify that you wish to be considered for this studentship:

Under the **Programmes** tab, please select '**Bangor University Advertised Studentships...**'

Postgraduate Research
(PhD, EDD, MPhil, Masters by Research)

[Your own research project...](#)

[PhD project opportunity...](#)

Bangor University Advertised Studentships...

Then select '**Welsh Medium Research Scholarship 201920: Bilingualism**', making sure to add Dr Thora Tenbrink to the 'Academic Contact' box. Click Add.

Course lookup *

Artificial Intelligence machine learning and advanced computing PhD [see details...](#)

[Welsh Medium Research Scholarship 201920: Bilingualism see details...](#)

Academic contact

Dr Thora Tenbrink

Add

Cancel

The application must contain the following documents:

- A letter of application with an outline of their research skills
- A current copy of their CV
- Names of two referees familiar with their academic and practical work
- Transcripts of their qualifications

Incomplete applications or applications received after this specified time will not be accepted.

